

Journals

No. 70

Friday, June 1, 2001

10:00 a.m.

Journaux

N^o 70

Le vendredi 1^{er} juin 2001

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Kilger (Stormont — Dundas — Charlottenburgh), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill S-24, An Act to implement an agreement between the Mohawks of Kanesatake and Her Majesty in right of Canada respecting governance of certain lands by the Mohawks of Kanesatake and to amend an Act in consequence, as reported by the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources without amendment.

Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Ms. Minna (Minister for International Cooperation), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Ms. Minna (Minister for International Cooperation), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Kilger (Stormont — Dundas — Charlottenburgh), Vice-président et président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-24, Loi visant à mettre en oeuvre l'entente conclue par les Mohawks de Kanesatake et Sa Majesté du chef du Canada concernant l'exercice de pouvoirs gouvernementaux par ceux-ci sur certaines terres et modifiant une loi en conséquence, dont le Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles a fait rapport sans amendement.

M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M^{me} Minna (ministre de la Coopération internationale), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M^{me} Minna (ministre de la Coopération internationale), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 371-0197 and 371-0201 concerning Canada's railways. — Sessional Paper No. 8545-371-38-03;

— No. 371-0198 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-371-36-04;

— Nos. 371-0203 and 371-0204 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-371-30-03.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Reilly (Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence) laid upon the Table, — Report of the National Defence and Canadian Forces Ombudsman for the fiscal year ended March 31, 2001. — Sessional Paper No. 8560-371-150-01.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 23rd Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Order of the House adopted May 17, 2001, that the membership of the Special Committee on Non-Medical Use of Drugs be as follows:

Carole-Marie Allard	André Bachand	Bernard Bigras
Libby Davies	Mac Harb	Dominic LeBlanc
Derek Lee	Réal Ménard	Steven Owen
Jacques Saada	Carol Skelton	Paddy Torsney
Randy White		

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 24th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change in the membership of the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations:

Richard Harris for Jim Pankiw

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 371-0197 et 371-0201 au sujet des chemins de fer du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-371-38-03;

— n^o 371-0198 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n^o 8545-371-36-04;

— n^{os} 371-0203 et 371-0204 au sujet de la manipulation génétique. — Document parlementaire n^o 8545-371-30-03.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Reilly (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Rapport de l'Ombudsman de la Défense nationale et des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2001. — Document parlementaire n^o 8560-371-150-01.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 23^e rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément à l'ordre de la Chambre adopté le 17 mai 2001, que la composition du comité spécial sur la consommation non médicale de drogues ou médicaments soit comme suit :

Carole-Marie Allard	André Bachand	Bernard Bigras
Libby Davies	Mac Harb	Dominic LeBlanc
Derek Lee	Réal Ménard	Steven Owen
Jacques Saada	Carol Skelton	Paddy Torsney
Randy White		

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents est déposé.

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 24^e rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation :

Richard Harris pour Jim Pankiw

The Committee further recommends that where a Member is appointed as permanent member to a Committee in accordance with this report and to which he was previously appointed Associate Member, the name of the Member be struck from the list of Associate Members of the said Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

Mr. Kilger (Deputy Speaker), from the Special Committee on the Modernization and Improvement of the Procedures of the House of Commons, presented the Report of the Committee. — Sessional Paper No. 8510–371–55.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 1 to 9*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Mr. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), Bill C–356, An Act to amend the Canadian Peacekeeping Service Medal Act (Book of Remembrance for peacekeepers), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Mr. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), Bill C–357, An Act to protect personal privacy by restricting the use of social insurance numbers, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Mr. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), Bill C–358, An Act to amend the Competition Act (vertically integrated gasoline suppliers), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Mr. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), Bill C–359, An Act to establish the office of Oil and Gas Ombudsman to investigate complaints relating to the business practices of suppliers of oil or gas, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Mr. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), Bill C–360, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for mental or physical impairment), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Le Comité recommande de plus, dans le cas où un député est nommé membre permanent d'un comité visé au présent rapport, et auquel le député avait été nommé membre associé, que le nom de ce député soit retranché de la liste des membres associés de ce comité.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents est déposé.

M. Kilger (Vice-président de la Chambre), du Comité spécial sur la modernisation et l'amélioration de la procédure à la Chambre des communes, présente le rapport de ce Comité. — Document parlementaire n^o 8510–371–55.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 1 à 9*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), le projet de loi C–356, Loi modifiant la Loi sur la médaille canadienne du maintien de la paix (Livre du Souvenir à la mémoire des soldats de la paix), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), le projet de loi C–357, Loi visant à favoriser la protection des renseignements personnels par la restriction de l'usage des numéros d'assurance sociale, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), le projet de loi C–358, Loi modifiant la Loi sur la concurrence (fournisseurs d'essence à intégration verticale), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), le projet de loi C–359, Loi constituant le Bureau de l'ombudsman du pétrole et du gaz chargé d'enquêter sur les plaintes relatives aux pratiques commerciales des fournisseurs de pétrole et de gaz, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), le projet de loi C–360, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour déficience physique ou mentale), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Mr. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), Bill C-361, An Act to amend the Income Tax Act (to provide for the deduction of funeral expenses), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Mr. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), Bill C-362, An Act to amend the Canadian Bill of Rights (right to education), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Mr. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), Bill C-363, An Act to Prevent Deficit Budgets, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Mr. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), Bill C-364, An Act to require Crown corporations and departments of government to have annual internal audits the reports of which are to be submitted to the Auditor General of Canada, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Mr. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), Bill C-365, An Act to amend the Canadian Bill of Rights (right to literacy), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Mr. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), Bill C-366, An Act respecting seat belts in federal vehicles and school buses, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Mr. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), Bill C-367, An Act respecting the release of credit information, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), le projet de loi C-361, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (prévoyant la déduction de frais funéraires), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), le projet de loi C-362, Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (droit à l'éducation), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), le projet de loi C-363, Loi interdisant les budgets déficitaires, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), le projet de loi C-364, Loi exigeant la vérification interne annuelle des sociétés d'État et des ministères fédéraux et la présentation de rapports au vérificateur général du Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), le projet de loi C-365, Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (droit à l'alphabétisation), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), le projet de loi C-366, Loi concernant les ceintures de sécurité à bord des véhicules fédéraux et des autobus scolaires, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), le projet de loi C-367, Loi concernant la communication de renseignements relatifs au crédit, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning immigration (No. 371-0263) and one concerning Bell Canada (No. 371-0264);

— by Mr. Williams (St. Albert), one concerning Christianity (No. 371-0265);

— by Mr. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), one concerning the Canadian Armed Forces (No. 371-0266);

— by Mr. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin), nine concerning health care services (Nos. 371-0267 to 371-0275).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Ms. Minna (Minister for International Cooperation), — That Bill S-24, An Act to implement an agreement between the Mohawks of Kanesatake and Her Majesty in right of Canada respecting governance of certain lands by the Mohawks of Kanesatake and to amend an Act in consequence, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The House resumed consideration at report stage of Bill C-11, An Act respecting immigration to Canada and the granting of refugee protection to persons who are displaced, persecuted or in danger, as reported by the Standing Committee on Citizenship and Immigration with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 4).

Group No. 1

Motion No. 1 of Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), seconded by Mr. Anderson (Minister of the Environment), — That Bill C-11, in Clause 3, be amended by replacing lines 1 to 7 on page 3 with the following:

“(i) to promote international justice and security by fostering respect for human rights and by denying access to Canadian territory to persons who are criminals or security risks; and

(j) to work in cooperation with the provinces to secure better recognition of the foreign credentials of permanent residents and their more rapid integration into society.”

Motion No. 2 of Ms. Dalphond-Guiral (Laval Centre), seconded by Mr. Bigras (Rosemont — Petite-Patrie), — That Bill C-11, in Clause 5, be amended by deleting lines 1 to 4 on page 5.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'immigration (n° 371-0263) et une au sujet de Bell Canada (n° 371-0264);

— par M. Williams (St. Albert), une au sujet du christianisme (n° 371-0265);

— par M. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), une au sujet des Forces armées canadiennes (n° 371-0266);

— par M. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin), neuf au sujet des services de la santé (n°s 371-0267 à 371-0275).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M^{me} Minna (ministre de la Coopération internationale), — Que le projet de loi S-24, Loi visant à mettre en oeuvre l'entente conclue par les Mohawks de Kanesatake et Sa Majesté du chef du Canada concernant l'exercice de pouvoirs gouvernementaux par ceux-ci sur certaines terres et modifiant une loi en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-11, Loi concernant l'immigration au Canada et l'asile conféré aux personnes déplacées, persécutées ou en danger, dont le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 4).

Groupe n° 1

Motion n° 1 de M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), appuyée par M. Anderson (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-11, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 2 à 5, page 3, de ce qui suit :

« la justice et la sécurité par le respect des droits de la personne et l'interdiction de territoire aux personnes qui sont des criminels ou constituent un danger pour la sécurité;

j) de veiller, de concert avec les provinces, à aider les résidents permanents »

Motion n° 2 de M^{me} Dalphond-Guiral (Laval-Centre), appuyée par M. Bigras (Rosemont — Petite-Patrie), — Que le projet de loi C-11, à l'article 5, soit modifié par suppression des lignes 1 à 4, page 5.

Motion No. 3 of Ms. Dalphond–Guiral (Laval Centre), seconded by Mr. Bigras (Rosemont — Petite–Patrie), — That Bill C–11, in Clause 19, be amended by replacing line 11 on page 11 with the following:

“resident or a protected person to enter Canada if satisfied following”

Motion No. 4 of Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), seconded by Mr. Anderson (Minister of the Environment), — That Bill C–11, in Clause 30, be amended

(a) by replacing, in the French version, line 7 on page 15 with the following:

“30. (1) L'étranger ne peut exercer un emploi”

(b) by replacing, in the French version, line 14 on page 15 with the following:

“exercer un emploi ou à y”

The debate continued on the motions in Group No. 1.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 24th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C–11, An Act respecting immigration to Canada and the granting of refugee protection to persons who are displaced, persecuted or in danger, as reported by the Standing Committee on Citizenship and Immigration with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 4).

The question was put on Motions Nos. 1 to 3 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

The question was put on Motion No. 4 and it was agreed to.

Group No. 2

By unanimous consent, Mr. Grewal (Surrey Central), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 5, — That Bill C–11, in Clause 34, be amended by replacing line 2 on page 17 with the following:

“(d) being a threat to the security of Canada as defined by section 2 of the Canadian Security Intelligence Service Act;”

By unanimous consent, Mr. Grewal (Surrey Central), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 6, — That Bill C–11, in Clause 50, be amended by replacing line 6 on page 25 with the following:

“50. A removal order is stayed according to recommendations as set forth by the Security Intelligence Review Committee established by subsection 34(1) of the Canadian Security Intelligence Service Act”

Ms. Dalphond–Guiral (Laval Centre), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), moved Motion No. 7, — That Bill C–11, in Clause 64, be amended by deleting lines 32 to 43 on page 29 and lines 1 to 6 on page 30.

Motion n° 3 de M^{me} Dalphond–Guiral (Laval–Centre), appuyée par M. Bigras (Rosemont — Petite–Patrie), — Que le projet de loi C–11, à l'article 19, soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 11, de ce qui suit :

« résident permanent ou la personne protégée sur preuve, à la suite d'un »

Motion n° 4 de M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), appuyée par M. Anderson (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C–11, à l'article 30, soit modifié

a) par substitution, dans la version française, à la ligne 7, page 15, de ce qui suit :

« 30. (1) L'étranger ne peut exercer un emploi »

b) par substitution, dans la version française, à la ligne 14, page 15, de ce qui suit :

« exercer un emploi ou à y »

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 24^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C–11, Loi concernant l'immigration au Canada et l'asile conféré aux personnes déplacées, persécutées ou en danger, dont le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions nos 1 à 4).

Les motions nos 1 à 3 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

La motion n° 4, mise aux voix, est agréée.

Groupe n° 2

Du consentement unanime, M. Grewal (Surrey–Centre), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n° 5, — Que le projet de loi C–11, à l'article 34, soit modifié par substitution, aux lignes 2 et 3, page 17, de ce qui suit :

« d) constituer une menace envers la sécurité du Canada selon la définition donnée à l'article 2 de la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité; »

Du consentement unanime, M. Grewal (Surrey–Centre), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n° 6, — Que le projet de loi C–11, à l'article 50, soit modifié par substitution, à la ligne 7, page 25, de ce qui suit :

« 50. Il y a sursis de la mesure de renvoi, en conformité avec les recommandations formulées par le comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité constitué par le paragraphe 34(1) de la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité, dans »

M^{me} Dalphond–Guiral (Laval–Centre), appuyée par M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), propose la motion n° 7, — Que le projet de loi C–11, à l'article 64, soit modifié par suppression des lignes 25 à 34, page 29, et des lignes 1 à 5, page 30.

Mr. Herron (Fundy — Royal), seconded by Mr. Casey (Cumberland — Colchester), moved Motion No. 8, — That Bill C-11, in Clause 64, be amended by adding after line 43 on page 29 the following:

“(2.1) Subsection (1) does not apply to a permanent resident who has maintained permanent resident status for a three year period before being the subject of a report under section 44.”

Debate arose on the motions in Group No. 2.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Assadourian (Brampton Centre), seconded by Ms. Augustine (Etobicoke — Lakeshore), moved, — That, in the opinion of this House, the government should: (a) recognize as genocide the killing of 1.5 million innocent Armenian men, women and children in the period 1915 to 1923; (b) condemn the genocide of the Armenians and all other acts of genocide as the ultimate act of religious, racial and cultural intolerance; (c) recognize the importance of remembering and learning from the mistakes of history; and (d) follow the recommendations of the Third Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, in the Second session of the 36th Parliament, regarding the establishment, within one year, of a research facility on genocide. (*Private Members' Business M-285*)

Debate arose thereon.

TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Assadourian (Brampton Centre) laid upon the Table, — Copies of various documents concerning the Armenian genocide. — Sessional Paper No. 8530-371-6.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Assadourian (Brampton Centre), seconded by Ms. Augustine (Etobicoke — Lakeshore). (*Private Members' Business M-285*)

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Eggleton (Minister of National Defence) — Report of the Judge Advocate General to the Minister of National Defence on the administration of military justice in the Canadian Forces for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the National Defence Act, S.C. 1998, c. 35, s.2. — Sessional Paper No. 8560-371-735-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*)

M. Herron (Fundy — Royal), appuyé par M. Casey (Cumberland — Colchester), propose la motion n^o 8, — Que le projet de loi C-11, à l'article 64, soit modifié par adjonction, après la ligne 34, page 29, de ce qui suit :

« (2.1) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au résident permanent qui a conservé ce statut sur une période de trois ans avant de faire l'objet d'un rapport aux termes de l'article 44. »

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n^o 2.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Assadourian (Brampton Centre), appuyé par M^{me} Augustine (Etobicoke — Lakeshore), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que le massacre de 1,5 million d'Arméniens — hommes, femmes et enfants — entre 1915 et 1923 équivaut à un génocide; b) condamner le génocide des Arméniens et tous les autres actes de génocide parce qu'ils constituent des actes ultimes d'intolérance religieuse, raciale et culturelle; c) reconnaître l'importance de se rappeler les erreurs du passé et d'en tirer des enseignements; d) suivre les recommandations du troisième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté durant la deuxième session de la 36^e législature, concernant l'établissement d'un centre de recherche sur le génocide d'ici un an. (*Affaires émanant des députés M-285*)

Il s'élève un débat.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. Assadourian (Brampton Centre) dépose sur le Bureau, — Copies de divers documents concernant le génocide arménien. — Document parlementaire n^o 8530-371-6.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Assadourian (Brampton Centre), appuyé par M^{me} Augustine (Etobicoke — Lakeshore). (*Affaires émanant des députés M-285*)

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Eggleton (ministre de la Défense nationale) — Rapport du juge-avocat général au ministre de la Défense nationale sur l'administration de la justice militaire dans les Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur la défense nationale, L.C. 1998, ch. 35, art. 2. — Document parlementaire n^o 8560-371-735-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants*)

— by Mr. Eggleton (Minister of National Defence) — Reports of the Department of National Defence for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-637-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Tobin (Minister of Industry) — Summary of the Corporate Plan for 2002-06 of the Business Development Bank of Canada pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-371-833-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Eggleton (ministre de la Défense nationale) — Rapports du ministère de la Défense nationale pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-371-637-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Tobin (ministre de l'Industrie) — Sommaire du plan d'entreprise de 2002-2006 de la Banque de développement du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n^o 8562-371-833-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.